

# Hora a două din Timiș

Rumänien / Banat

Vorspiel Teil B instrumental, ohne Wdh.

♩ = 146

**A**

Hauptstimme

C Edim dm G<sup>7</sup> Hdim G<sup>7</sup> C

Bu - nă sea - ra dra - gii mei, la la - la la - la la - la la - la lai lai la,  
Fe - te mân - dre și flă - căi, la la - la la - la la - la la - la lai lai la.

**B**

Hauptstimme

C G am dm G<sup>7</sup> Hdim G<sup>7</sup> C

Am ve - nit cu voi - e bu - nă, la - la la - la la - la la - la lai lai la,

Wiederholung ohne Gesang, außer dem letzten Durchgang

**B**

Hauptstimme

am C am dm G<sup>7</sup> Hdim G<sup>7</sup> C

să pe - tre - cem îm - pre - u - nă, la - la la - la la - la la - la lai lai la.

aus dem Tanzprogramm von Dominike Karantzounis  
nach "Buna sara dragii mei" des Ansamblul Folcloric Romanesc "Datina" din Filipeștii de Pădure,  
Syncoop 5752 CD 145 (1992)

Bună seara, dragii mei, la lala lala lala lala lai lai la,  
Fete mîndre șî flăcăi, la lala lala lala lala lai lai la.  
Am venit cu voie bună, lala lala lala lala lai lai la,  
Să petrecem împreună, lala lala lala lala lai lai la.

Bună seară, bun găsit, la lala lala lala lala lai lai la,  
Cu cîntecul am sosit, la lala lala lala lala lai lai la.  
Vom petrece, vom cînta, la lala lala lala lala lai lai la,  
Inima ne-om bucura, la lala lala lala lala lai lai la.

- 1. Guten Abend, meine Lieben, stolze Mädchen und Burschen.  
Ich komme mit guter Stimmung, damit wir zusammen feiern.*
- 2. Guten Abend, schön, euch zu sehen; ich komme mit Gesang.  
Wir werden feiern, wir werden singen, damit ihr glücklich werdet.*

*Textvariante (nach einer Aufnahme von Ana Pacatiuș)*

Bună seara, dragii mei, la lala lala lala lala lai lai la,  
Fete mîndre șî flăcăi, la lala lala lala lala lai lai la.  
Am venit cu voie bună, lala lala lala lala lai lai la,  
Să petrecem împreună, lala lala lala lala lai lai la.

Vom petrece, vom cînta, la lala lala lala lala lai lai la,  
Inima ne-om bucura, la lala lala lala lala lai lai la.  
Și vom zîce tuturor, la lala lala lala lala lai lai la,  
Hora banașenilor, la lala lala lala lala lai lai la.

Hora asta-mi place mie, la lala lala lala lala lai lai la,  
Cî-i de-aici de la cîmpie, la lala lala lala lala lai lai la.  
Ș-are pasu așezat, la lala lala lala lala lai lai la,  
Cum se joacă prin Banat, la lala lala lala lala lai lai la.  
Cît traiesc pe-acest pamînt, la lala lala lala lala lai lai la,  
Tot Banatu o sa-l cînt, la lala lala lala lala lai lai la.

- 1. Guten Abend, meine Lieben, stolze Mädchen und Burschen..  
Ich komme mit guter Stimmung, damit wir zusammen feiern.*
- 2. Wir werden feiern, wir werden singen, damit ihr glücklich werdet.  
Wir singen für alle die Hora aus dem Banat.*
- 3. Mir gefällt diese Hora sehr, weil sie aus dieser Ebene stammt.  
Der Tanzschritt ist so leichtfüßig, wie im Banat getanzt wird.  
Solange ich auf dieser Welt lebe, singe ich über das Banat.*